

Sheffield Chinese Christian Church

| 教會簡介

| 教会简介

The Sheffield Chinese Christian Church is a non-denominational church whose mission is to serve Chinese people in the local area and surrounding regions. We spread the Gospel and teach biblical truths throughout the wider community. We provide pastoral care, family visitation, various forms of counseling, and educational and recreational activities.

Every Sunday, we hold bilingual English–Cantonese worship services as well as Mandarin (Chinese/Putonghua) worship services.

As for Sunday School, we teach the Bible to people ranging in age from four to eighty. Our Chinese language classes serve students from age four through to young adulthood.

In addition, we have fellowships for international students, local residents, and youth. For small-group gatherings, we currently have one women's group and several student care small groups.

錫菲華人基督教會是一所超宗派的教會，宗旨是服務本埠和附近地區的華人。我們在整個社區內傳揚福音和教導聖經真理，並提供教牧關懷、家庭探訪、各類輔導和益智活動。

逢星期日設有英、粵雙語崇拜，以及華語／國語／普通話崇拜。

至於主日學校，我們教授聖經的對象由四歲起至八十歲；中文班學生則由四歲起至青年階段。

此外，我們亦設有留學生團契、本地居民團契和青少年團契。小組聚會方面，現時有一個婦女組和多個學生關懷小組。

谢菲尔德华人基督教会是一所超宗派的教会，宗旨是服务本地及附近地区的华人。我们在整个社区中传扬福音并教导圣经真理，并提供教牧关怀、家庭探访、各类辅导及益智活动。

每逢星期日设有英、粤双语崇拜，以及华语／国语／普通话崇拜。

至于主日学校，我们教授圣经的对象从四岁至八十岁不等；中文班学生则由四岁起至青年阶段。

此外，我们亦设有留学生团契、本地居民团契和青少年团契。在小组聚会方面，目前有一个妇女小组和多个学生关怀小组。

Our Story

Sheffield Chinese Christian Fellowship (SCCF) began in 1972 in the front room of Professor Raymond and Ivy Heng's home. What started as a small gathering has steadily grown into today's Sheffield Chinese Christian Church (SCCC), with three congregations—Cantonese, English, and Mandarin—worshipping together each Sunday at our building on Anns Road, Heeley.

In the early years, our group was made up mainly of university students and hospital nurses who met for study, reflection, and friendship. We were encouraged by regular visits from friends at COCM and Chinese Christian Fellowships in Birmingham and Manchester.

In 1973 we hosted the first COCM Interfellowship Consultation in the UK at the former YMCA buildings. This later became the annual COCM International Consultation.

| 我們的故事

錫菲華人基督徒團契（SCCF）始於1972年，最初在 Raymond 與 Ivy Heng 教授家中的前廳聚會。隨著主的帶領，逐漸發展成今日的錫菲華人基督教會（SCCC），設有粵語、英語及華語／國語三個會眾，每逢星期日是 Heeley 區 Anns Road 的教堂一同敬拜。

初期團契主要由大學生及醫院護士組成，一同查經、反思信仰並建立友誼，並得到華僑基督教宣道會及伯明翰、曼徹斯特華人基督徒團契弟兄姊妹的探訪與鼓勵。

1973年，我們在前 YMCA 大樓主辦英國首屆 COCM 聯合團契諮商會，其後發展為一年一度的 COCM 國際諮商會。

| 我们的故事

谢菲尔德华人基督徒团契（SCCF）始于1972年，最初在 Raymond 与 Ivy Heng 教授家中的前厅聚会。在上帝的带领下，逐渐发展成为今日的谢菲尔德华人基督教会（SCCC），设有粤语、英语和普通话三个会众，每逢星期日是 Heeley 区 Anns Road 的教堂一同敬拜。

初期团契主要由大学生和医院护士组成，一同查经、反思信仰并建立友谊，并得到基督教华侨布道会以及伯明翰和曼彻斯特华人基督徒团契的探访与鼓励。

1973年，我们在前 YMCA 大楼主办了英国首届 COCM 联合团契交流会，其后发展成为一年一度的 COCM 国际交流会。

In 1974, we held the first North England Easter Conference (NEEC) at Cliff College near Sheffield. It later expanded to include Cantonese and Mandarin sessions.

1974年，在錫菲附近的 Cliff College 舉辦首屆北英格蘭復活節大會（NEEC），後來增設粵語及華語／國語聚會。

1974年，在谢菲尔德附近的 Cliff College 举办首届北英格兰复活节大会（NEEC），后来增设粤语和普通话聚会。

In December 1976, we purchased our first property at 12 Watson Road, Broomhill, which became our Church Centre.

1976年12月，我們購置了位於 Broomhill 的 Watson Road 12 號，成為教會中心，提供住宿及聚會空間。

1976年12月，我们购置了位于 Broomhill 的 Watson Road 12 号，成为教会中心，提供住宿及聚会空间。

In 1990 we registered as a charity, and in March 1991 purchased our current church building on Anns Road, Heeley.

1990年教會正式註冊為慈善機構，並於1991年3月購置現今位於 Heeley 的 Anns Road 教堂。

1990年教会正式注册为慈善机构，并于1991年3月购置现今位于 Heeley 的 Anns Road 教堂。

While this is only a brief overview, we look forward with hope, continuing to grow as an open, welcoming, and supportive community that values learning, worship, service, and connection.

以上只是旅程的簡要回顧。我們滿懷盼望，期望繼續成長為一個開放、友善、彼此支持，重視學習、敬拜、服事與連結的群體。

以上只是旅程的简要回顾。我们满怀盼望，期待继续成长为一个开放、友善、彼此支持，重视学习、敬拜、服事与连结的群体。